



Winter 2009



## **Major Street Improvements Nearing Completion in Multi-Year Effort**

Capping the largest ongoing street rehabilitation effort in San Gabriel's history, the *Great Streets 2008* program is already showing marked progress. Two of the most-requested street projects are also now underway, ensuring San Gabriel drivers a smoother ride in the very near future.

### **A Record of Accomplishment**

Since its kickoff in February, the "Great Streets" campaign has already rehabilitated 10 street segments in the City. These include:

- **San Gabriel Blvd. at 1-10 Gateway Landscape Improvement Project:** Landscape and median improvements at the City's entrance.
- **Fairview Ave.:** Two segments are now complete, from Montecito to Abbot and Circle to Del Mar. A third segment in the San Gabriel Village is planned, along with streetscape and physical improvements that will be selected using input from Village area residents.
- **Gladys Street and Central Avenue Rehabilitation**
- **Allegro Square:** Valley Boulevard south to its terminus.
- **Charlotte Avenue:** From Chestnut Street to Central Avenue.
- **Saxon Street:** From Del Mar Avenue to Denton Avenue.
- **Brighton Street:** from the Caltrans right-of-way north to Alhambra Wash.
- **Live Oak Avenue:** from Junipero Serra Drive to California Street.

The City has made street rehabilitation a top priority, and periodically communicates important news and project updates essential to keeping the community informed.

### ***Now Underway: Roses, San Gabriel, and Other Public Priorities***

Two of the most requested – and most expensive – street rehabilitation projects in San Gabriel are now well underway. San Gabriel has committed more than \$3.5 million to pay for several major projects, including the street paving of San Gabriel Boulevard. These funds will ensure timely completion of a number of new projects – in accord with priorities that San Gabriel voters established.

These include:

- **Roses Road:** The entire length of Roses from Mission Drive east to Del Mar Avenue is now under construction, improving the condition and appearance of a neighborhood street that is well traveled by residents in the City's northern neighborhoods (the section west of Mission was refurbished during the City's Millennium Miles campaign a few years ago).



- **San Gabriel Boulevard, Las Tunas to Broadway:** The first phase of San Gabriel Boulevard improvements is under construction. This long-awaited project is the first of several initiatives planned for major San Gabriel streets over the next several years, thanks to an ongoing commitment of funding by the City Council through its Capital Improvement Program.

### **But That's Not All**

A host of additional projects will also soon be underway, with more to be added as the City rolls out its first comprehensive Capital Improvement Program in more than a decade. Some of these include:

- **Anderson Way Rehabilitation:** Rehabilitation of the street surface from Mission Road to Orange Avenue is expected to begin next month.
- **San Gabriel Blvd Rehab, Mission to Broadway:** A second phase of this important project will begin by March 30 pending federal government approval.
- **Slurry Seal of previous Millennium Miles Phase I Streets (1<sup>st</sup> quarter 2009):** The City has committed to long-term improvements to the maintenance of streets. A first phase of slurry seal projects in which streets repaved a few years ago receive protective sealant, will occur in early 2009.
- **General Maintenance:** Several streets in the City's southern neighborhoods, generally south of Dewey Street, will receive maintenance using available federal Community Development Block Grant funds. These improvements are expected to be underway by March.

Future priorities will be set in accordance with San Gabriel's Pavement Management Program, which tracks the status of streets needing improvement. It also provides useful data that allows the City to program funds in the most efficient way possible.

Remember: even if your street is not scheduled immediately for re-paving, you can always get potholes filled or routine spot repairs made by calling the City's Public Works Division at (626) 308-2825, weekdays from 7 a.m. to 3 p.m., and touching "1" to speak with the Street Supervisor.

For the latest updates on the status of street paving projects, contact the Engineering Division at (626) 308-2800, ext. 4631, or online at [www.sangabrielcity.com/calendar/currentnews.shtml](http://www.sangabrielcity.com/calendar/currentnews.shtml).

### **Voters Approve Measure SG**

Thanks to the support of San Gabriel voters, Measure SG – a measure that updated and improved the City's utility users' tax ordinance – was approved by 66 percent of the electorate during the November 4th election. In an election year with many difficult choices and a challenging economy, the City Council and staff greatly appreciate the voters' confidence and support.

Measure SG was the result of a comprehensive outreach effort last summer. The City Council asked community residents what they thought the City's key priorities should be. Hundreds of residents responded to mailed surveys, website outreach, and to City Hall to identify their top concerns.

The measure, intended to improve the City's existing ordinance, accomplishes four objectives:

- It updates the City's utility users' tax to ensure compliance with the latest changes in federal law.
- It secures the City against continuing state raids of the City's budget by providing an independent stream of revenue for basic City services.
- It provides a modest two percent increase in the existing utility tax, with the revenues corresponding to priorities that were set by our citizens during the citywide outreach program last summer.
- It allows the City Council to maintain current levels of public service, while increasing the City's capability to fund street improvements and other priorities that the community demands.



Polls conducted by the City during the summer showed that San Gabriel residents strongly supported three key priorities from the following list of potential choices:

- Repair and improvements to the City's street system, including rehabilitation and repair of major streets.
- Public safety efforts by our police and fire departments.
- Protection of critical public services.

In placing Measure SG on the ballot, the City Council pledged itself to use funds generated by the measure to fulfill those priorities that the community set forth. Turn to the *Grapevine* for continuing updates on how the City Council is using these revenues to accomplish your priorities.

### **Join the Chinese New Year Celebration**

Entering its 18<sup>th</sup> year, the Annual Chinese New Year Event celebrates the "Year of the Ox." One of the most significant ethnic events in the region, the month-long celebration consists of an art exhibit, parade, and street festival on Valley Boulevard. The entire event is expected to draw over 50,000 attendees from throughout the San Gabriel Valley.

Hosted by the cities of Alhambra and San Gabriel, the parade will be held on February 7. Sponsors include Bank of the West, Wells Fargo, Verizon, Bank of America, Charter, East West Bank, Cathay Bank, Far East National Bank, and Panda Express.

The parade kicks off at the corner of Del Mar and Valley Boulevard and proceeds west on Valley Boulevard ending at Almansor Street. Beautiful floats, school bands, an energetic performance of the long and winding dragon, as well as the lion dance with acrobatic martial arts, will embrace the spirit of the New Year. The parade will also reach thousands of people at home through live radio broadcasting on KMNY AM 1370, and the delayed televised program on Phoenix and ETTV cable and satellite channels.

The San Gabriel Unit of the parade will feature the City Council, the Gabrielino High School Marching Regiment, the San Gabriel Unified School District Board of Education members, and the Jefferson Middle School Marching Band.

Stretching over five city blocks, the Street Festival will be held from 10 a.m. to 5:30 p.m. on Valley Boulevard, between Garfield Avenue and Almansor Street. There will be more than 250 booths giving attendees a "taste" of Chinese culture. Admission is free at this festival held in the heart of one of the largest Chinese-American commercial districts in Southern California. Be sure to stop by the City of San Gabriel booth and see the various department displays.

For more information about the Chinese New Year celebration and/or booth space, contact K & K Communications at (626) 284-1234 or visit [www.chinesenewyearparade.net](http://www.chinesenewyearparade.net).



在近幾年的努力下，主要街道的改善工作將近完成

二零零八年優秀街道計劃 (*The Great Streets 2008*) 已經取得顯著進展，為聖蓋博市有史以來最重大的街道修復工程進一步增添成績。其中兩項收到最多請求的街道項目也在進行中，以確保在不久的將來，駕駛人士可在聖蓋博境內更平整的路面行駛。

## 成果記錄

自二月開始，推行“優秀街道”的活動已修好市內十條街道路段，其中包括：

- **聖蓋博大道與 1-10 公路接壤的兩側景觀改善項目**：在聖市入口的綠化景觀和中間安全島的改善。
- **Fairview**：現已完成兩條路段，分別是 **Montecito 至 Abbot** 及 **Circle 至 Del Mar**。在聖蓋博村莊內的第三段路將參考該區居民的意見，配合整體景觀及實質改善，列入修復計劃中。
- **Gladys 和 Central 修復**
- **Allegro 廣場**：山谷大道南部到該路的終點。
- **Charlotte**：從 **Chestnut** 到 **Central**。
- **Saxon**：從 **Del Mar** 到 **Denton**。
- **Brighton**：加州交通局通道北部到亞罕布拉排水渠(**Alhambra Wash**)路段。
- **Live Oak**：從 **Junipero Serra** 到 **California**。

聖蓋博市以街道修復作為優先服務項目，而且不定期地將重要新聞和項目的最新資訊與市民溝通。

## 現在進行中：*Roses*，*聖蓋博大道*，及其它公共設施

其中有兩項收到最多人要求，但費用最昂貴的，聖蓋博市街道修復項目現正在進行當中。聖蓋博市撥出超過三百五十萬的維修資金，用以支付多項主要維修計劃，包括聖蓋博大道的路面整修。這些資金旨在貫徹聖蓋博選民的意願，確保按時完成數項優先考慮的新項目。

這些項目包括：

- **Roses 路**：**Mission Drive** 以東到 **Del Mar** 的整段 **Roses** 正在施工中，以改善市內北部較繁忙街道的外觀及道路狀況。數年前，市政府在推行 **Millennium Miles** 活動時，**Mission** 以西路段已經修復。
- **聖蓋博大道，Las Tunas 到 Broadway 路段**：聖蓋博大道第一階段的改善工程正在進行當中。這期待已久的項目，是今後幾年內，聖蓋博主要街道數項計劃中的第一項，藉此感謝聖蓋博市議會不遺余力地撥款資助資本改善計劃。



## 進一步規劃

當市政府開展全面的資本改善計劃，許多其他項目也將接踵而至，這些項目包括：

- **Anderson Way 修復工程**：從 **Mission** 到 **Orange** 之間的路面修復工程將於下個月開始。
- **聖蓋博大道修復工程，Mission 至 Broadway**：此項重要維修項目的第二階段，一旦得到聯邦政府批准，將於三月三十日開始。
- **以前 Millennium Miles 第一階段街道工程(2009 年第一季度)柏油鋪蓋**：市政府已承諾對街道進行長期改善修護工作。在第一階段的柏油鋪蓋計劃中，幾年前重新鋪過的街道將於二零零九年初期開始加放保護層。
- **普通修護工作**：市區內南部多條街道，如 **Dewey** 南部，將使用聯邦社區發展資金撥款進行修護工作。這些改善修護工程預期在三月進行。

未來優先項目將按聖蓋博路面管理計劃，追蹤需要改善的街道狀況。該計劃同時給市政府提供有用的數據，以便有效地規劃資金。

即使您的街道沒有在立刻修路的時間表內，您也可以致電**(626)308-2825**，通知市政府公共建設部門，填補坑洞或作日常修護。該部門工作時間由星期一至星期五，早上 **7** 點到下午 **3** 點，並按“**1**”與公共設施總監聯係。

若需查詢街道鋪路項目最新資訊，請致電**(626)308-2800** 轉 **4631**，與工程部門聯繫，或上網 [www.sangabrielcity.com/calendar/currentnews.shtml](http://www.sangabrielcity.com/calendar/currentnews.shtml) 查看最新消息。

## 選民批准聖蓋博提案 (Measure SG)

聖蓋博提案 (Measure SG) — 更新和改善市內公共用戶稅法令的提案在十一月四日選舉期間獲得 **66%** 的選民通過，藉此感謝選民對聖蓋博市的支持。在選舉年裡，有著許多困難選擇和富挑戰性的經濟狀況，聖蓋博市市議會及工作人員，由衷感謝選民給予的信心和支持。

聖蓋博市的提案 (Measure SG) 是去年夏天全面拓展努力的成果。聖蓋博市議會曾問社區居民們，市內關鍵優先項目應該是什麼。數百名居民通過郵寄問卷調查，網絡拓展，及直接回復聖蓋博市政廳，表述了他們最關心的事。

此方案意欲改進城市內現有的法規，並達到了四個目標：

- 更新了聖蓋博市公共用戶稅法規，確保法規遵從最新的聯邦法律。
- 通過為基本城市服務提供獨立的稅收途徑，鞏固市政府預算資金不受州政府持續侵吞。



在現有的公共用戶稅中，適度地提高百分之二的公共用戶稅，為去年夏季民意調查時設定的優先項目提供所需的資金。

- 讓市政府有能力在為修繕街道及應付社區需求尋求資金的同時，維持現有的公共服務。

去年夏季聖蓋博市所作的民意調查結果顯示，聖蓋博市居民強烈支持三項關鍵的優先項目：

- 維修及改善聖蓋博市的街道系統，包括主要街道的修復和維修。
- 警察局和消防局努力維持公共安全。
- 保護關鍵性的公共服務。

通過把聖蓋博提案 (Measure SG) 交呈市民投票，聖蓋博市議會承諾，從該提案收取的資金必須用于履行社區要求的那些優先項目。請留意 *Grapevine*，從中了解聖蓋博市議會如何利用這些稅收完成優先項目。

## 參加中國農曆新年慶典

踏入第十八個年頭，一年一度的中國農曆新年慶祝“牛年”慶典活動來了，這是在區內其中一個最重要的亞裔活動。整個月的慶祝活動，包括藝術展覽，遊行，及在山谷大道上街市節慶。預計整個活動將會有來自聖蓋博谷超過 5 萬人參加。

本次活動由阿罕布拉市和聖蓋博市共同主辦，遊行將於二月七日舉行。贊助商包括 **Bank of the West**，富國銀行，**Verizon** 通訊公司，美國銀行，**Charter** 有線電視，華美銀行，國泰銀行，遠東國家銀行，及熊貓中式快餐店。

遊行起點在 **Del Mar** 和山谷大道的轉角處開始，一直往山谷大道西延伸，直到 **Almanson** 街道結束。漂亮的花車，學校樂隊，富有活力的長繞舞龍隊伍，熱鬧出色的舞獅及雜技武術表演，都將縈繞著新年氣氛。遊行將通過電臺 **KMNY**

**AM 1370** 進行現場直播，與在家中的數千群眾空中接觸，此外，遊行還將通過鳳凰台，東森電視及衛星頻道轉播給各位在家裡的觀眾觀賞。

聖蓋博遊行組將由聖蓋博市是議會，**Gabrielino** 高中軍團，聖蓋博聯合學區教育委員會成員，及 **Jefferson** 中學軍樂團組成。

整個節慶活動規模巨大，覆蓋範圍超過五條市內街道，將從早上十點到下午五點三十分，在嘉惠爾大道和 **Almanson** 街之間的山谷大道舉行。屆時，將有超過 **250** 個攤位供參加者“品嚐”中國文化。本次節慶活動所在地區，是南加州大型美國亞裔商業地帶之一，不須門票，免費入場。請務必來參觀聖蓋博市攤位，瀏覽各部門展品。

若需查詢更多有關中國農曆新年慶祝活動，及/或攤位位置信息，請致電 (626)284-1234，與 **K&K Communications** 聯繫，或上網瀏覽網站 [www.chinesenewyearparade.net](http://www.chinesenewyearparade.net)。



## **A Punto De Concluir Importantes Mejoras En Las Calles En Un Esfuerzo De Varios Años**

Culminando el mayor esfuerzo de rehabilitación en curso de las calles en la historia de San Gabriel, el programa *Great Street 2008* está demostrando un marcado progreso. Dos de los más solicitados proyectos de calles están en marcha, asegurando a los conductores de San Gabriel un cómodo viaje en un futuro muy cercano.

### **Un Record de Logros**

Desde su lanzamiento en febrero, la campaña “Great Streets” ha rehabilitado 10 segmentos de calles en la Ciudad. Estas incluyen:

- **San Gabriel Blvd. en el Proyecto de Mejoramiento del Paisaje en la Entrada 1-10:** Mejoramiento del paisaje y mediana en la entrada de la Ciudad.
- **Fairview Ave.:** Se han completado ya dos segmentos, desde Montecito a Abbot y Circle a Del Mar. Un tercer segmento se está planeando en el San Gabriel Village, junto con mejoras físicas que serán seleccionadas utilizando las opiniones de los residentes del área de Village.
- **Rehabilitación de la Calle Gladys y Avenida Central.**
- **Allegro Square:** Del sur de Valley Boulevard hasta su término.
- **Avenida Charlotte:** De la Calle Chestnut a la Avenida Central.
- **Calle Saxon:** De la Avenida Del Mar a la Avenida Denton
- **Calle Brighton:** Del derecho a paso al norte de Caltrans a Alhambra Wash.
- **Avenida Live Oak:** de Junipero Sierra Drive a Calle California.

La ciudad ha hecho de la rehabilitación de calles una prioridad, y comunica periódicamente noticias y avances de los proyectos para mantener a la comunidad informada.

### ***Ahora en marcha: Roses, San Gabriel y otras prioridades públicas.***

Dos de los más solicitados y más costosos proyectos de rehabilitación de calles en San Gabriel están ahora en marcha, San Gabriel ha comprometido más de \$3.5 millones para pagar por varios grandes proyectos, incluyendo la pavimentación de la calle de San Gabriel Boulevard. Estos fondos asegurarán la conclusión a tiempo de un número de nuevos proyectos de acuerdo con las prioridades que los votantes de San Gabriel establecieron.

Estos incluyen:

- **Rose Road:** El largo total de Roses desde el este de Mission Drive hasta Avenida Del Mar están ahora bajo construcción, mejorando la condición y apariencia de la calle de la barriada que es muy transitada por los residentes de las barriadas al norte de la Ciudad (la sección del oeste de Mission fue reparada durante la campaña de la Ciudad Millennium Miles, hace unos años).
- **San Gabriel Boulevard, Las Tunas a Broadway:** La primera fase de las mejoras al San Gabriel Boulevard está en construcción. Este esperado proyecto es el primero de una serie de iniciativas planeadas para las mayores calles de San Gabriel en los próximos años, gracias al continuo compromiso de fondos por parte del Ayuntamiento a través de su Programa Capital Improvement.



## Pero Esto No Es Todo

Una gama de proyectos adicionales pronto se pondrán en marcha, con más que agregar ahora que la Ciudad lanza el primer Programa Capital Improvement en más de una década. Algunas de estas incluyen:

- **Rehabilitación de Anderson Way:** La rehabilitación de la superficie de la calle desde Mission Road a Avenida Orange se espera que inicie el próximo mes.
- **Rehab. del San Gabriel Blvd., Mission a Broadway:** Una segunda fase de este importante proyecto iniciará el 30 de marzo dependiendo de la aprobación del gobierno federal.
- **Conservación de Pavimento de las Calles del anterior Millennium Miles Fase I (1er. cuarto 2009):** La ciudad se ha comprometido desde mejoras a largo plazo a mantenimiento de las calles. Una primera fase de proyectos de conservación del pavimento en las calles que fueron repavimentadas hace algunos años recibirá sellador protector, esto ocurrirá a inicios del 2009.
- **Mantenimiento General:** Algunas calles de las barriadas del sur de la Ciudad, generalmente el sur de la Calle Dewey, recibirán mantenimiento utilizando los fondos federales de Community Development Block Grant. Estas mejoras se esperán a realizarse en marzo.

Las prioridades futuras se establecerán de acuerdo al Programa de Administración de Pavimentación de San Gabriel, el cual lleva un registro de los estados de las calles que necesitan mejoras. Esto también proporciona datos útiles que permiten a la Ciudad programar los fondos en la manera más efectiva.

Recuerde: aunque su calle no está programada para re-pavimentación inmediata, usted siempre puede conseguir que rellenen los huecos y reparación rutinaria de baches llamando a la División de Trabajos Públicos de la Ciudad al (626)308-2825, días de semana de 7 a.m. a 3 p.m., y presionando "1" para hablar con el Supervisor de Calle.

Para las últimas actualizaciones sobre el estado de los proyectos de pavimentación de las calles, contactar a la División de Ingeniería al (626) 308-2800, ext. 4631 o en línea en [www.sangabrielcity.com/calendar/currentnews.shtml](http://www.sangabrielcity.com/calendar/currentnews.shtml)

## Los Votantes Aprueban Medida SG

Gracias al apoyo de los votantes de San Gabriel, la Medida SG-una medida que actualiza y mejora la ordenanza de los impuestos a los usuarios de utilidades en la Ciudad, fue aprobada por un 66% del electorado en las elecciones del 4 de noviembre. En un año electoral con muchas decisiones difíciles y una economía desafiante, el Ayuntamiento y su personal aprecian grandemente la confianza y apoyo de los votantes.

La medida SG fue el resultado de un comprensivo y extensivo esfuerzo el verano pasado. El Ayuntamiento preguntó a los residentes de la comunidad cuáles pensaban ellos, debían ser las prioridades claves de la Ciudad. Cientos de residentes respondieron a las encuestas enviadas por correo, en el sitio web, y en el Ayuntamiento para identificar sus mayores preocupaciones.

La medida intentaba mejorar la ordenanza existente en la Ciudad, logrando cuatro objetivos:

- Actualiza el impuesto de usuarios de utilidades de la Ciudad para asegurar el cumplimiento con los últimos cambios en la ley federal.
- Asegura a la Ciudad de constantes auditorías contra el presupuesto de la Ciudad al proveer un flujo de ingreso independiente para los servicios básicos de la Ciudad.
- Proporciona un modesto incremento del dos por ciento en el impuesto de utilidades ya existente, con los ingresos para corresponder a las prioridades establecidas por nuestros ciudadanos durante el programa de extensión a lo largo de la ciudad el verano pasado.



- Permite al Ayuntamiento mantener los niveles actuales de servicio público, mientras aumenta la capacidad de la Ciudad en financiar mejoras a las calles y otras prioridades que la comunidad demanda.

Las encuestas realizadas por la Ciudad durante el verano demostraron que los residentes de San Gabriel, apoyaron fuertemente tres prioridades claves de la siguiente lista de posibles opciones:

- Reparación y mejoras del sistema de calles de la Ciudad, incluyendo rehabilitación y reparación de las calles más importantes.
- Esfuerzos para seguridad pública de parte de nuestros departamentos de policías y bomberos.
- Protección de servicios públicos críticos.

Al presentar la Medida SG en las papeletas, el Ayuntamiento se compromete a utilizar los fondos generados por la medida para cumplir con las prioridades que la comunidad ha decidido. Revise *Grapevine* para actualizaciones continuas en cómo el Ayuntamiento está utilizando estos ingresos para cumplir con sus prioridades.

### **Únase a la Celebración del Año Nuevo Chino**

Entrando en sus 18 años, el Evento Anual del Año Nuevo Chino celebra el “Año del Buey”. Uno de los más significativos eventos étnicos en la región, en una celebración de un mes de duración consiste en la exhibición de arte, desfiles y festival de la calle en Valley Boulevard. Se espera una asistencia de más de 50,000 personas durante el evento entero, a través de San Gabriel Valley.

Organizado por las ciudades de Alhambra y San Gabriel, el desfile se llevará a cabo el 7 de febrero. Los patrocinadores incluyen Bank of the West, Wells Fargo, Versión, Bank of America, Charter, East West Bank, Cathay Bank, Far East National Park, y Panda Express.

El desfile inicia en la esquina de Del Mar y Valley Boulevard y continúa al oeste por Valley Boulevard terminando en la Calle Almansor. Bellas carrozas, bandas escolares, y presentaciones enérgicas del largo dragón, así como también la danza del león con artes marciales acrobáticas, abrazarán el espíritu del Nuevo Año. El desfile también llegará a miles de personas en sus casas a través de la transmisión de radio en vivo por KMNY AM 1370, y el programa de televisión retrasado en Phoenix y ETTV canales de cable y satélite.

La Unidad de San Gabriel para el desfile presentará al Ayuntamiento, el Regimiento de Marcha de la Secundaria Gabrielino, a los miembros de la Junta De Educación del Distrito Unificado de San Gabriel y la Banda de Música de la Escuela Media Jefferson.

Se extendiendo hasta cinco cuadras de la ciudad, el Festival de la Calle se celebrará desde las 10 a.m. a las 5:30 p.m. en Valley Boulevard, entre las Avenidas Garfield y Almansor. Habrá más de 250 puestos ofreciendo a los asistentes un “sabor” de la cultura China. La entrada es gratis para el festival que se celebra en el corazón de uno de los distritos comerciales Chino-Americanos más grandes del Sur de California. Asegúrese de pasar por el puesto de la Ciudad de San Gabriel y ver los despliegues de varios departamentos.

Para mayor información sobre la celebración del Año Nuevo Chino y/o para espacios de puestos, contactar a K&K Communications al (626) 284-1234 o visite [www.chinesenewyearparade.net](http://www.chinesenewyearparade.net).